



POLITISCHE GEMEINDE  
**ZIHLSCHLACHT  
SITTERDORF**

---

Tel. 058 346 05 05 | Fax 058 346 05 15  
www.zihlschlacht-sitterdorf.ch  
info@zihlschlacht-sitterdorf.ch

---

# MITTEILUNGSBLATT

Herausgeber: Gemeindeverwaltung, 8588 Zihlschlacht

29. April 2015 | Nr. 04

Wir stellen Ihnen vor:



**Energiekommission Zihlschlacht-Sitterdorf**  
**1. Energietag in Zihlschlacht-Sitterdorf**

---

Schalteröffnungszeiten: 08.30 – 11.00 und 14.30 – 17.00 Uhr  
bzw. 18.30 Uhr am Donnerstag und bis 16.45 Uhr am Freitag

---

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligungen erteilt:

- Hofmann Stephan, c/o Berufsbeistandschaft Region Bischofszell  
Abbruch Holzschopf  
Parzelle Nr. 1034, Untere Hagenwilerstrasse 2, 8588 Zihlschlacht
- Soda-Bill Claudia, Hohlenstein 343, 8589 Sitterdorf  
Dach- und Scheunenerneuerung Gebäude Nr. 343  
Parzelle Nr. 2885, Hohlenstein 343, 8589 Sitterdorf
- Gsell-Frei Daniel & Luzia, Haldenstrasse 13, 8588 Zihlschlacht  
Ergänzung best. Bruchsteinmauer mit Akazienwaben  
Parzelle Nr. 1119, Haldenstrasse 13, 8588 Zihlschlacht

Der Gemeinderat hat ausserdem:

- Die Tiefbau- und Strassenbauarbeiten für die Strassensanierung 'Im Rick', Zihlschlacht, an die STRABAG AG, Amriswil, vergeben;
- die Tiefbau- und Strassenbauarbeiten für die Erschliessung 'Mühlepark', Zihlschlacht, an die E. Bürgi & Söhne AG, Papiermühle, vergeben;
- die Jahresrechnung 2014 der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf mit einem Vorschlag von Fr. 453'330.64 genehmigt und zu Handen der Gemeindeversammlung vom 17. Juni 2015 verabschiedet;
- beschlossen, dass ab dem 02. Mai 2015 bei der Wertstoffsammelstelle in Zihlschlacht auch Kunststoff gesammelt wird. Weitere Informationen darüber können diesem Mitteilungsblatt entnommen werden.

## **Gemeindeversammlung zur Rechnung 2014**

### **Achtung neuer Termin**

Die ordentliche Gemeindeversammlung, an welcher die Stimmberechtigten der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf über die Rechnung 2014 und den Baukredit für die Sanierung und den Umbau des Gemeindehauses zu beschliessen haben, findet statt am:

**Mittwoch, 17. Juni 2015, 20.00 Uhr  
in der Mehrzweckhalle in Sitterdorf**

## **Infoveranstaltung**

### **„Stadtentlastung Bischofszell“**

**Montag, 01. Juni 2015, 19.30 Uhr  
Aula Schulhaus Bruggfeld**

Am Montag, 01. Juni 2015, um 19.30 Uhr, findet in der Aula Schulhaus Bruggfeld, für alle Einwohnerinnen und Einwohner der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf ein Info-Anlass betreffend Stadtentlastung Bischofszell statt.

Benedikt Eberle, Leiter der Abteilung Planung und Verkehr des Kantonalen Tiefbauamts und stellvertretender Kantonsingenieur, wird Auskunft erteilen. Es werden die verschiedenen Varianten (Linienführungen) vorgestellt sowie über die Ergebnisse der Zweckmässigkeitsbeurteilung informiert.

Der Gemeinderat Zihlschlacht-Sitterdorf empfiehlt allen interessierten Einwohnerinnen und Einwohnern, diesen Anlass zu besuchen.

## **Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und Wertstoffsammelstelle über 01. Mai, Auffahrt und Pfingsten**

Die Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und der Wertstoffsammelstelle an der Bernhauserstrasse 7 während der obengenannten Feiertage sind wie folgt:

Freitag, 01. Mai 2015	geschlossen
Samstag, 02. Mai 2015	Wertstoffsammelstelle: offen
Mittwoch, 13. Mai 2015	08.30 - 11.00 Uhr / 14.30 - 16.00 Uhr
Donnerstag, 14. Mai 2015	geschlossen
Freitag, 15. Mai 2015	Verwaltung: geschlossen (Brückentag) Wertstoffsammelstelle: offen
Pfingstmontag, 25. Mai 2015	geschlossen

**In dringenden Fällen erreichen Sie das Bestattungsamt unter der Nummer 079 613 31 74.**

Die Teams von Gemeindeverwaltung und Werkhof wünschen Ihnen schöne Feiertage!

## **Kehrrichtabfuhr vom 14. Mai 2015**

Die Kehrrichtabfuhr vom **Donnerstag, 14. Mai 2015**, wird weder vor- noch nachgeholt und **entfällt** somit.

Wir bitten Sie um Kenntnissnahme. Verband KVA Thurgau



## Energietag in Zihlschlacht-Sitterdorf

Ganz herzlich laden wir Sie zum ersten **Energietag** der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf ein.

Sie werden viel Interessantes rund um das Thema „Energie“ erfahren können.



**Datum:** Samstag, 02. Mai 2015  
**Beginn:** 11.00 Uhr  
**Ende:** 15.00 Uhr  
**Ort:** Werkhof und Wertstoffsammelstelle, Feuerwehrdepot,  
Bernhauserstrasse 7, Zihlschlacht

### Themen & Aktivitäten

- **Fahrsimulatoren für ökologisches Fahrverhalten**  
Optimieren Sie Ihr Fahrverhalten mit dem Ecodrive-Fahrsimulator

- **Testfahrt mit einem Elektro-Auto**  
die Garage Anton Brügger AG plant ein „Car-sharing“ mit einem Elektroauto. Lassen Sie sich bei einer Testfahrt von der Elektromobilität überzeugen und reservieren Sie sich das Auto für Ihren nächsten Ausflug!



- **Bring- und Hol-Aktion**  
Funktionstüchtige Gegenstände, welche Sie nicht mehr brauchen und Ihnen schon lange im Weg sind, können Sie am Morgen des 02. Mai 2015 von 9.00 bis 10.00 Uhr im Feuerwehrdepot an der Bernhauserstrasse 7 abgeben. Ab 11.00 Uhr können die Gegenstände von künftigen Besitzern gratis abgeholt werden. Bestimmt ist auch ein Schnäppchen für Sie dabei. Wichtig: Es werden nur funktions-tüchtige und brauchbare Artikel entgegengenommen.

- Gegenstände, welche bis 15.00 Uhr nicht abgeholt/getauscht werden, sind von den Bringern wieder abzuholen. Alle Gegenstände, welche um 16.00 Uhr noch vor Ort sind, werden fachmännisch entsorgt.
  
- **Vorträge von Rolf Scheurer**, der Energieberatungsstelle Region Amriswil, zu folgenden Themen:  
11:30 Uhr GEAK (Gebäude-Energie-Ausweis der Kantone)  
13:30 Uhr Minergie P-Standards  
Gerne wird er auch Ihre persönlichen Fragen während der Veranstaltung beantworten.
  
- **Neu: Kunststoffsammlung** in Zihlschlacht  
Bei einer der ersten Gemeinden in der Schweiz können Sie in Zukunft bei der Wertstoffsammelstelle an der Bernhauserstrasse 7 auch Kunststoff (Plastik) entsorgen. Plastik ist aber nicht gleich Plastik, darum erklären wir Ihnen, was zu beachten ist. Bringen Sie gleich Ihre Haushalts-Plastikgegenstände mit. Sie werden vor Ort fachmännisch beraten!  
➔ Detailinformationen erhalten Sie auf der Folgeseite, Seite 6.
  
- **Anzeige über den aktuellen Stromverbrauchs**  
im Werkhof Zihlschlacht
  
- **Festwirtschaft:** Geniessen Sie den Tag und lassen Sie sich verwöhnen.

Wir freuen uns, mit Ihnen einen spannenden und energiereichen Tag zu verbringen.

Energiekommission Zihlschlacht-Sitterdorf

**Kommen Sie vorbei!**





## POLITISCHE GEMEINDE ZIHLSCHLACHT SITTERDORF

### Kunststoffrecycling ist sinnvoll, weil

- .. dies 20% günstiger ist als die Kehrichtentsorgung
- .. in der Schweiz über 80% aller Kunststoffe verbrannt werden
- .. 1 kg verbrannter Kunststoff 2,83 kg schädliches CO<sub>2</sub> erzeugt
- .. 1 kg recycelter Kunststoff (Regrenulat) bis zu 3 Liter Erdöl einspart
- .. damit Stoffkreisläufe geschlossen und Ressourcen geschont werden

#### Verkauf der 60 Liter Sammelsäcke:

- 60 Liter Inhalt pro Sack
- CHF 20.-/10er Rolle
- inkl. MWST

#### Erhältlich bei:

Volg Zihlschlacht  
Hauptstrasse 30  
8588 Zihlschlacht

#### Öffnungszeiten Wertstoffsammelstelle an der Bernhauerstrasse 7 in Zihlschlacht:

Montag bis Freitag	7.30-11.30 Uhr 13.30-17.00 Uhr
Montag und Mittwoch	bis 19.00 Uhr
Samstag	9.00-13.00 Uhr

#### Abgabestelle für gefüllte Sammelsäcke:

Wertstoffsammelstelle an  
der Bernhauerstrasse 7 in  
Zihlschlacht



PET



PP



PE-HD



PS



PE-LD



O

#### Was gehört in den Sammelsack?

- Tragetaschen, Zeitschriftenfolien, Sixpackfolien, Kassensäckli
- Plastikflaschen aller Art (Milch, Öl, Essig, Getränke, Shampoo, Putzmittel, Weichspüler)
- Tiefziehschalen wie Eier- und Guetzliverpackungen, Fleischschalen
- Eimer, Blumentöpfe, Kübel, Joghurtbecher
- Getränkeverbundkartons wie Tetrapacks usw.
- Verbundmaterialien wie Aufschnitt-, Käseverpackungen usw.

#### Was gehört weiterhin in den Kehrichtsack?

- Stark verschmutzte Verpackungen von Grillwaren mit Marinade
- Verpackungen mit Restinhalten, Einweggeschirr
- Spielzeug, Gartenschläuche usw.

#### Weitere Infos unter:

Tel. 071 545 08 21 oder  
[www.zihlschlacht-sitterdorf.ch](http://www.zihlschlacht-sitterdorf.ch)



Die ideale Ergänzung zum Kehrichtsack: günstig und umweltfreundlich!

[www.deltaprint.ch](http://www.deltaprint.ch)

## Informationen Identitätskarte / Pass

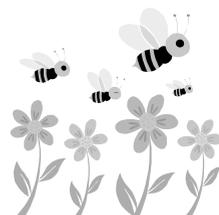
### Sommerzeit ist Reisezeit

Kontrollieren Sie die Gültigkeitsdauer Ihres Ausweises nicht erst am Abreisetag, denn die Bearbeitungszeit für neue Identitätskarten und Pässe beträgt bis zu zwei Wochen. Zudem muss man für einen Termin beim Passbüro mit längeren Wartezeiten rechnen. Für einen Identitätskartenantrag sind ein aktuelles Passfoto, der alte Ausweis und die persönliche Vorsprache am Schalter bei der Gemeindeverwaltung notwendig.

### Identitätskarte

Fr. 35.-- für Kinder bis zum 18. Altersjahr

Fr. 70.-- für Erwachsene



### E-Pass 10

Fr. 65.-- für Kinder bis zum 18. Altersjahr

Fr. 145.-- für Erwachsene

Der Schweizer Pass kann nur noch im Passbüro in Weinfelden oder Frauenfeld beantragt werden. Weitere Informationen finden Sie unter [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) oder telefonisch unter 058 345 13 80.

### Pass und Identitätskarte als gemeinsame Bestellung (nur beim Passbüro möglich)

Fr. 78.-- für Kinder bis zum 18. Altersjahr

Fr. 158.-- für Erwachsene

Das Einwohneramt gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte unter  
Tel. 058 346 05 11.

## **Beiträge und Inserate im Mitteilungsblatt der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf**

Die Redaktion des Mitteilungsblattes erfolgt stets unter Zeitdruck, da zwischen dem Redaktionsschluss und der Zustellung des Mitteilungsblattes an die Leserinnen und Leser sehr viel zu tun ist (schreiben, zusammenstellen, redigieren, korrigieren, drucken und versenden).

Aus diesem Grund bitten wir Sie, für das Einreichen von Beiträgen und Inseraten folgende Punkte zu beachten:

- Der Redaktionsschluss ist jeweils am 15. des Monats (Ausnahme Dezember). Wir bitten Sie, die Inserate rechtzeitig aufzugeben. Später eingereichte Beiträge und Inserate können nicht mehr berücksichtigt werden.
- Das Mitteilungsblatt erscheint jeweils in der letzten Woche des Monats. Veranstaltungen, welche in der letzten Monatswoche stattfinden, müssen deshalb schon im vorherigen Mitteilungsblatt erscheinen.
- Wir bitten Sie, die Inserate als Word-Datei und nicht als PDF einzureichen, da die PDF-Dateien durch die Redaktion nötigenfalls nicht bearbeitet werden können.

Besten Dank.

Redaktion Mitteilungsblatt, [einwohneramt@zihlschlacht-sitterdorf.ch](mailto:einwohneramt@zihlschlacht-sitterdorf.ch)



## **Gratis ins Verkehrshaus Luzern**

Auch im Jahr 2015 bietet die Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf täglich gratis bis zu vier Eintrittsbillette für das Verkehrshaus Luzern an.

Sind Sie Einwohnerin oder Einwohner der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf? Dann nutzen Sie unser geniales Angebot und reservieren Sie sich noch heute ein Datum.

Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf  
Telefon 058 346 05 05





## Herzliche Gratulation an die Mai-Jubilare

- 05.05.2015 91. Geburtstag von Herrn Hue Dang,  
Gartenstrasse 4, 8588 Zihlschlacht
- 11.05.2015 81. Geburtstag von Frau Franziska Zeberli-Brunschweiler  
Bahnweg 3, 8589 Sitterdorf
- 12.05.2015 93. Geburtstag von Frau Gertrud Herzog-Glauser,  
mit Aufenthalt im Sattelbogen, 9220 Bischofszell
- 14.05.2015 82. Geburtstag von Frau Bertha Niederhäuser-Weibel  
Sonnenstrasse 1, 8589 Sitterdorf
- 16.05.2015 82. Geburtstag von Herrn Erich Schefer  
Amriswilerstrasse 69, 8589 Sitterdorf
- 24.05.2015 89. Geburtstag von Frau Anna Hengartner-Zingg  
mit Aufenthalt im Haus am Städeli, Bischofszell

## Zivilstandsnachrichten vom März 2015

### Geburt

- 19.03.2015 Gerber Leana, Tochter des Gerber Thomas und der  
Gerber Yvonne, Sonnhalde 6, 8588 Zihlschlacht



# Informationen für Hundehalter/innen der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf

## CHECKLISTE

### Vor der Anschaffung

- Haftpflichtversicherung Deckungssumme 3 Mio. Franken
- Kurs theoretischer Sachkundenachweis für Ersthundehalter
- sicherstellen, dass der Hund einen Mikrochip trägt

### Nach der Anschaffung

- **Registrierung bei der ANIS innert 10 Tagen**
- **Anmeldung bei der Gemeinde innert 30 Tagen**
- Kurs Sachkundenachweis innerhalb eines Jahres nach Übernahme des Hundes

### Bei Wegzug aus der Gemeinde, bei Abgabe oder Todesfall des Hundes

- Meldung bei der ANIS
- Abmeldung bei der Gemeinde

### Allgemein

- Den Hund sicher und verantwortungsbewusst halten, führen und beaufsichtigen
- Orte mit Zutrittsverbot oder genereller Leinenpflicht beachten
- Hundekot korrekt beseitigen
- Lärmbelästigung vermeiden
- Hundesteuer und Haftpflichtversicherung jährlich begleichen
- Namens- und Adresswechsel bei der **ANIS** und bei der **Gemeinde** melden

## LINKS

[www.anis.ch](http://www.anis.ch)

[www.veterinaeramt.tg.ch](http://www.veterinaeramt.tg.ch)

[www.bvet.admin.ch](http://www.bvet.admin.ch)

[www.tiererichtighalten.ch](http://www.tiererichtighalten.ch)

[www.skn-kurse.ch](http://www.skn-kurse.ch)

[www.skg.ch](http://www.skg.ch)

[www.tierimrecht.org](http://www.tierimrecht.org)

[www.tierschutz.com](http://www.tierschutz.com)

Hundekontrollstelle der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf  
Tel. 058 346 05 05 – [soziales@zihlschlacht-sitterdorf.ch](mailto:soziales@zihlschlacht-sitterdorf.ch)

## **Informationen zur Grabbepflanzung und Grabpflege**

Die Gräber auf den Friedhöfen in Zihlschlacht und Sitterdorf werden jetzt laufend mit Blumen neu bepflanzt. Gerne machen wir Sie darauf aufmerksam, dass für die Grabbepflanzung und die Grabpflege gemäss Bestattungs- und Friedhofreglement der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf folgende Richtlinien gelten:

### **Bepflanzung und Grabpflege, Art. 34**

Bepflanzung und Grabpflege in den Reihengräbern sind Sache der Angehörigen. Die Politische Gemeinde bietet keine Gräberfonds an.

Reihengräber müssen bodenbedeckend bepflanzt werden. Bäume und hoch wachsende Sträucher sind unter Schnitt zu halten und dürfen die Grabmäler nicht überragen.

Bepflanzung und Grabpflege auf den Gemeinschaftlichen Urnengrabstätten sind Sache der Politischen Gemeinde.

### **Mangelnde Pflege, Art. 35**

Grabstätten, die nicht gepflegt sind, werden durch die Friedhofgärtner mit einer einfachen Dauerbepflanzung versehen.

Die Politische Gemeinde kann für diese Kosten Rückgriff auf Angehörige nehmen.

Übertretungen von Vorschriften dieses Reglements können gemäss Art. 54 durch den Gemeinderat mit Busse geahndet werden, sofern nicht eine andere Strafnorm Anwendung findet.

Die Friedhofkommission Zihlschlacht-Sitterdorf

## **Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2015**

Auf den 31. Dezember 2015 werden folgende Angehörige der Armee (AdA) aus der Militärdienstpflicht entlassen:

- Soldaten, Gefreite, Obergefreite und Unteroffiziere des Jahrgangs 1981
- Soldaten, Gefreite, Obergefreite und Unteroffiziere der Jahrgänge 1982 bis 1985, wenn die Ausbildungsdienstpflicht vollständig erfüllt ist
- Höhere Unteroffiziere und Subalternoffiziere des Jahrgangs 1979
- Höhere Unteroffiziere in Stäben und Hauptleute des Jahrgangs 1973
- Spezialisten aller Grade sowie Stabsoffiziere und höhere Stabsoffiziere des Jahrgangs 1965, bei denen kein Bedarf für eine freiwillige Verlängerung besteht
- Alle AdA, inkl. höhere Stabsoffiziere, mit freiwilliger Verlängerung, bei denen kein Bedarf für eine weitere Verlängerung besteht
- Alle eingeteilten Angehörigen der Armee mit Jahrgang 1950

Armeeangehörige, welche ihre Dienstpflicht in der zweiten Jahreshälfte erfüllen, werden erst im darauf folgenden Jahr aus der Militärdienstpflicht entlassen.

Das persönliche Aufgebot wird ca. 12 Wochen vor dem Entlassungstag verschickt.

Dispensationsgesuche sind frühzeitig und begründet beim Amt für Bevölkerungsschutz und Armee, Kreiskommando, Zürcherstrasse 221, 8510 Frauenfeld, einzureichen.

Für Armeeangehörige der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf ist am folgenden Datum die Entlassung aus der Militärdienstpflicht vorgesehen:

**Mittwoch, 25. November 2015, 16.15 Uhr,  
Sekundarschulzentrum Weitsicht, Märstetten**

Departement für  
Justiz und Sicherheit Thurgau  
Dr. C. Graf-Schelling

# Ausserdienstliche Schiesspflicht 2015

## 1. 2015 sind schiesspflichtig:

- Armeeingehörige, welche im 2014 die Rekrutenschule absolviert haben bis Jahrgang 1981,
- Armeeingehörige, welche im 2015 aus der Militärdienstpflicht entlassen werden, sind nicht schiesspflichtig,
- Subalternoffiziere (Lt/Oblt) der mit dem Sturmgewehr ausgerüsteten Truppengattungen und Dienstzweige bis zum Ende des Jahres in dem sie das 34. Altersjahr vollenden. Sie können zwischen dem obligatorischen Programm 300 Meter (Stgw) oder 25 Meter (Pistole) wählen. Bestehen sie die Schiesspflicht auf die Distanz 25 m nicht, so müssen sie das obligatorische Programm 300 m schiessen.

## 2. Erfüllung der Schiesspflicht (obligatorisches Programm)

- Die Schiesspflicht ist erfüllt, wenn der Schiesspflichtige die vorgeschriebene Anzahl Patronen mit seiner **persönlichen Waffe** gezielt verschossen hat.
- Als Mindestleistung werden 42 Punkte auf 300 m und 120 Punkte auf 25 m verlangt, wobei nicht mehr als drei Nullen geschossen werden dürfen.
- Schiesspflichtige, welche diese Mindestleistungen nicht erbracht haben, können das obligatorische Programm höchstens zweimal wiederholen (Kaufmunition).

Alle im Kanton Thurgau wohnhaften Schiesspflichtigen, welche die Schiesspflicht bis zum 31. August 2015 nicht erfüllt haben, müssen den Nachschiesskurs absolvieren. Dieser findet am **Samstag, 24. Oktober 2015, 13.00 Uhr, (Standblattabgabe von 13.00 bis 16.00 Uhr) Schiessplatz Schollenholz, Frauenfeld**, statt.

Departement für  
Justiz und Sicherheit Thurgau  
Dr. C. Graf-Schelling

## Veranstaltungskalender Mai 2015

<b>Datum</b>	<b>Zeit / Ort</b>	<b>Anlass / Veranstalter</b>
Samstag, 02.05.2015	18.00 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Kinderfeier Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Sonntag, 03.05.2015	Mittags Chänzeli Felsenholz	Ersatzdatum Höhlensingen Feuerwehrchor Zihlschlacht- Sitterdorf
Mittwoch, 06.05.2015	15.00 – 16.00 Uhr MZH Sitterdorf Sanitätszimmer	Mütter- und Väterberatung des Bezirks Bischofszell
Mittwoch, 06.05.2015	19.30 Uhr Biblio- und Ludothek Amriswil	Spielabend Biblio- und Ludothek Amriswil
Donnerstag, 07.05.2015	13.30 Uhr Evang. Kirchgemeindehaus	Strick- und Jassnachmittag Evang. Frauenverein Sitterdorf-Zihlschlacht
Donnerstag, 07.05.2015	17.00 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Kikosi (Kinderchor) Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Donnerstag, 07.05.2015	19.00 Uhr Kapelle Degenau	Eucharistiefeier mit M. Mündle Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Samstag, 09.05.2015	10.30 Uhr MZH Zihlschlacht	VAKI-Turnen MUKI- und VAKI-Turnen Zihlschlacht
Samstag, 09.05.2015	14.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Jubla Gruppenstunde Jubla Sitterdorf
Samstag, 09.05.2015	20.00 Uhr Mehrzweckhalle Zihlschlacht	Frühlingskonzert MG Brass Band Hauptwil
Sonntag, 10.05.2015	10.00 Uhr Evang. Kirche Sitterdorf	Muttertagskonzert mit Brass Band Posaunenchor Amriswil Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Dienstag, 12.05.2015	15.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Chrabbeltreff Claudia Schefer, Zihlschlacht
Dienstag, 12.05.2015	19.30 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Dog-Club Dominik Järmann, Zihlschlacht
Mittwoch, 13.05.2015	18.00 Uhr Schulhaus Zihlschlacht	De schnellscht Zihlschlachter TV Zihlschlacht
Donnerstag, 14.05.2015	10.00 Uhr Evang. Kirche Zihlschlacht	Konfirmation Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht

Donnerstag, 14.05.2015	10.00 Uhr Kapelle Degenau	Feldgottesdienst Kapelle Degenau, Festwirtschaft, Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Mittwoch, 20.05.2015	09.00 – 11.00 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Schnuppermorgen Spielgruppe Zihlschlacht-Sitterdorf
Mittwoch, 20.05.2015	14.00 – 15.30 Uhr Schulhaus Zihlschlacht, Kleinsaal	Mütter- und Väterberatung des Bezirks Bischofszell
Donnerstag, 21.05.2015	08.45 – 11.15 Uhr Wald Parkplatz, Bernhauserstrasse	Schnuppermorgen Spielgruppe Zihlschlacht-Sitterdorf
Donnerstag, 21.05.2015	17.00 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Kikosi (Kinderchor) Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Donnerstag, 21.05.2015	19.00 Uhr Kapelle Degenau	Eucharistiefeier mit M. Mündle Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Donnerstag, 21.05.2015	19.00 Uhr Biblio- und Ludothek Amriswil	Frühlingsneuheiten Biblio- und Ludothek Amriswil
Freitag, 22.05.2015	09.00 – 11.00 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Schnuppermorgen Spielgruppe Zihlschlacht-Sitterdorf
Freitag, 22.05.2015	19.00 Uhr Kapelle Oetlishausen	Pfingstbesinnung mit Abendmahl Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Samstag, 23.05.2015	14.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Jubla-Gruppenstunde Jubla Sitterdorf
Sonntag, 24.05.2015	10.00 Uhr Evang. Kirche Zihlschlacht	Pfingstgottesdienst mit Abend- mahl, Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Montag, 25.05.2015	10.00 Uhr Kath. Kirche Bischofszell	Firmgottesdienst Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Dienstag, 26.05.2015	15.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Chrabbeltreff Claudia Schefer, Zihlschlacht
Dienstag, 26.05.2015	19.30 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Dog-Club Dominik Järmann
Donnerstag, 28.05.2015	19.00 Uhr Kapelle Degenau	Eucharistiefeier mit M. Mündle Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Sonntag, 30.05.2015	18.00 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Gottesdienst zum Dreifaltigkeits- sonntag, Salzsegnung Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf

## Museumsprogramm für den Monat Mai 2015

Historisches Museum Thurgau,

Samstag, 02. Mai 2015, 12.30 – 13.00 Uhr

**Tag der offenen Tür im Schaudepot St. Katharinental**

**Eröffnung neue Ausstellung „Frau schafft – häusliche Arbeit im 19. Jahrhundert“, Eintritt frei.**

Museum für Archäologie Thurgau

Mittwoch, 06. Mai 2015, 14.00 – 16.30 Uhr

**Knochenschnitzen – Kindernachmittag:**

**Knochenbearbeitung à la Pfahlbauer, für Kinder von 8 – 12 Jahre, Anmeldung erforderlich, Fr. 10.00**

Historisches Museum Thurgau

Samstag, 16. Mai 2015, ab 16.00 Uhr

**Konzert in der Schlossremise mit „Saltocello“, Eintritt frei, anschl. Apéro.**

Museum für Archäologie / Naturmuseum Thurgau

Sonntag, 17. Mai 2015, 14.00 – 15.00 Uhr

**Internationaler Museumstag: lebendige Tradition**

**Führung: Pfahlbauer – Erfinder der Zukunft. Eintritt frei.**



Historisches Museum Thurgau,

Donnerstag, 28. Mai 2015, 12.30 – 13.00 Uhr

**Museumshäppli. Das Kleid der Madonna. Klosterarbeiten aus St. Katharinental. Eintritt frei.**

Naturmuseum Thurgau,

Donnerstag, 28. Mai 2015, 17.30 Uhr

**Museumshalt – Blicke über den Tellerrand**

**Führung durch die Sonderausstellung „Wir essen die Welt“, Eintritt frei**

## 41. Mammut Flossrennen

'Thurgauer Naturstrom' und 'Thurgauer Kantonalbank' unterstützen als Hauptsponsor das 41. Mammut Flossrennen Sitter-Thur.

Am 10. Mai 2015 oder als Ausweichdatum am 17. Mai 2015, messen sich über 30 Flosse in verschiedenen Kategorien. Von Degenau (Bischofszell) bis Kradolf fahren die aussergewöhnlichsten Flosse um die Wette.

Das Rennen zieht jedes Jahr Gross und Klein aus der Umgebung an. Wasser ist nicht nur für dieses Spektakel unabdingbar. Entlang der Sitter und der Thur erzeugen einige Kleinwasserkraftwerke umweltfreundlichen 'Thurgauer Naturstrom' für die Region. Unterstützen Sie die sinnvolle und nachhaltige Stromversorgung. Melden Sie sich bei Ihrem Energieversorgungsunternehmen und erkundigen Sie sich nach 'Thurgauer Naturstrom'.

## Neue Ausgabe „Blätter aus dem Thurgauer Wald“

Die neue Informationsbroschüre „Blätter aus dem Thurgauer Wald“ ist erschienen. Sie finden diese Broschüre unter folgendem Link:  
[www.forstamt.tg.ch](http://www.forstamt.tg.ch)

Diese Informationsbroschüre erscheint quartalsweise und ist immer unter obengenanntem Link zum Download bereit.

Forstamt des Kantons Thurgau





Bericht TG Schülervolleyballmeisterschaft in Berg vom 25. März 2015

Die Volleyball Thurgauer Schülermeisterschaft fand in Berg statt. Gleich 2 Teams aus dem Freifach Volleyball der Sek Bischofszell, je ein Mädchen- und Knabenteam unter der Leitung von Philipp Veraguth und Daniel Steininger, standen im Turniereinsatz, um sich für den Schweizerischen Schulsporttag in Luzern zu qualifizieren. „Das Team der Jungs startete sehr gut in die Gruppenphase, 3 von 4 Spiele konnten wir für uns entscheiden. Somit standen wir als Gruppenzweiter im Halbfinale. Alle waren motiviert und glaubten an den Sieg. Als wir im Halbfinale sehr gut spielten und gewannen, wurde unser Selbstvertrauen noch besser. Mit vollem Vertrauen und vollster Konzentration bezwangen wir Berg im Finale. LUZERN wir kommen!“

Im Gegensatz zu den Jungs waren die Mädchen in dieser Teamzusammensetzung noch nicht so eingespielt. Die meisten der Schülerinnen belegen erst seit diesem Schuljahr das Freifach. So galt es für diese, Erfahrungen zu sammeln. Zum Abschluss gab es dann doch noch ein deutliches Erfolgserlebnis, so dass das Turnier auf dem guten 5. Schlussrang beendet werden konnte.



Sandro – Jona – Florian – Robin – Gabriel – Llokman – Colin – Julian

Herzliche Gratulation den Knaben zur Qualifikation zum Schweizerischen Schulsporttag! Besonders erfreulich ist die Tatsache, dass in stets neuer Teambesetzung die Sek Bischofszell in den letzten 3 Jahren entweder den TG Schülermeister bei den Knaben bzw. Mädchen im Volleyball stellte.

*Bericht: Llokman/D. Steininger – Foto: D. Steininger*



**Ganz herzlich laden wir Sie zu den folgenden Veranstaltungen im Monat Mai ein!**

**Gottesdienste am Sonntag, immer um 10<sup>00</sup> Uhr:**

- 03.05., Zihlschlacht, mit Taufen von Nico Ziegler und Livia Hess, anschl. Apéro
- 10.05., Sitterdorf, Gottesdienst zum Muttertag mit der Brass Band Posaunenchor Amriswil
- 14.05., Zihlschlacht, Konfirmationsgottesdienst  
**Konfirmandinnen und Konfirmanden:** Paolo Albano, Ramon Beck, Vanja Breu, Florian Eggenberger, Sandro Egli, Jérôme Geiger, Manuela Keller, Julia Klein, Jasmin Kreis, Ria Perger, Alain Stauffiger
- 17.05., Sitterdorf, mit Peter Manz
- 22.05., **19<sup>00</sup> Uhr**, Kapelle Oetlishausen, Pfingstbesinnung mit Abendmahl
- 24.05., Zihlschlacht, Pfingstgottesdienst mit Abendmahl
- 31.05., Sitterdorf

**Kinderhüeti** Die Kinder können ab 09<sup>50</sup> Uhr ohne Voranmeldung in der Sakristei in Zihlschlacht oder im Kirchgemeindehaus in Sitterdorf abgegeben werden (immer dort, wo gerade der Gottesdienst stattfindet).

**Gemeindegebet** 13.05., 06<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus  
27.05., 06<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus

**Kindergottesdienst** 03.05., 10<sup>00</sup> Uhr, im Schulhaus Zihlschlacht  
31.05., 10<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus

**Jugendgottesdienst** 03.05., Moderner Gottesdienst in Zihlschlacht  
08.05., 17<sup>30</sup> Uhr, Jugendgottesdienst im Kirchgemeindehaus  
31.05., 09<sup>15</sup> Uhr, Jugendgottesdienst in der Kirche Sitterdorf

**Präparanden** 06.05., 18<sup>15</sup>-19<sup>45</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus  
20.05., 18<sup>15</sup>-19<sup>45</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus  
27.05., 20<sup>00</sup>-20<sup>45</sup> Uhr, **Elternabend** mit Anmeldung der neuen Konfirmanden

**Konfirmanden** 13.05., 17<sup>00</sup>-19<sup>00</sup> Uhr, in der Kirche Zihlschlacht (Konf-Hauptprobe)

**Jungschar** 09.05., 14<sup>00</sup>-17<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus  
23.-25.05., Pfingstlager  
30.05., 14<sup>00</sup>-17<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus

**Teenieclub** 09.05., 19<sup>00</sup>-22<sup>00</sup> Uhr, Treffpunkt beim Kirchgemeindehaus  
23.-25.05., Pfingstlager  
30.05., 19<sup>00</sup>-22<sup>00</sup> Uhr, Treffpunkt beim Kirchgemeindehaus

**Jugendgruppe** Aktivitäten gemäss spezieller Einladung

**Strick- & Jassnachmittag** 07.05., 13<sup>30</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus

**Weitere Informationen:** [www.evangsitterdorf.ch](http://www.evangsitterdorf.ch)

## **Wir wagen den Sprung in etwas «NEUES»**



«**We** are church» - **Wir** sind Kirche!

Unsere Kirche soll eine lebendig gelebte Gemeinschaft sein.

**Am Freitag, 8. Mai 2015,  
um 18.00 Uhr**

erste «we are church»-Feier  
zum Thema

**Muttertag**

in der Kath. Kirche Sitterdorf

Wir werden nicht nur durch diese neue Form von Gottesdiensten beschenkt, sondern alle Schülerinnen und Schüler erhalten nach drei Besuchen der «we are church» ein kleines Präsent.

Es sind alle eingeladen - speziell die Schülerinnen und Schüler und ihre Familien - die Kirche mal etwas anders zu erleben.  
Lasst euch überraschen!

Nach dem Gottesdienst sind alle zum Muttertagsapéro mit verschiedenen selbstgebackenen Broten eingeladen.

Wir freuen uns auf euer Kommen!

Für das Vorbereitungs-Team  
*Annamarie Zeberli und Janine Rüdisüli*

**Auffahrtsgottesdienst  
14. Mai 2015**



**Kapelle Degenau  
vor der Restaurierung 1947**

An **Christi Himmelfahrt** feiert die Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf **um 10.00 Uhr** den Feldgottesdienst vor der Kapelle Degenau. Die musikalische Umrahmung der Feier übernimmt die Alhorngruppe Hochstammecho. Anschliessend lädt das Jublateam alle in die Festwirtschaft ein.

Spielt das Wetter nicht mit, wird der Gottesdienst zur gleichen Zeit in der Kirche Sitterdorf gefeiert.

Die Festwirtschaft wird dann in den Pfarreisaal verlegt.

Wenn der Feldgottesdienst stattfindet, läuten um 09.00 Uhr alle Glocken. Auskunft gibt ab 8.00 Uhr auch Telefon 1600 Rubrik 1.

# Todesfalle Auto



## Hitze im parkenden Auto ist für Tiere lebensgefährlich!

Bereits bei 20 Grad Aussentemperatur kann der Innenraum sich bei Sonnenbestrahlung schnell bis über 50 Grad aufheizen. Auch geöffnete Fensterspalten können ein Fahrzeug nicht genügend kühlen. Innerhalb von wenigen Minuten kann ein Hund in einem solchen Fahrzeug einen tödlichen Hitzschlag erleiden.

Dieses Plakat können Sie kostenlos unter [info@susyutzinger.ch](mailto:info@susyutzinger.ch) anfordern

Eine Aktion der  
**Susy Utzinger Stiftung für Tierschutz**  
[www.susyutzinger.ch](http://www.susyutzinger.ch)



## TV Zihlschlacht



### **Dä Schnällscht Zihlschlachter 2015 und UBS Kids-Cup**

**Datum:** Mittwoch, 13. Mai 2015, ab 18.00 Uhr

**Ort:** Schulanlage in Zihlschlacht

**Disziplinen:** Lauf über 80m in 8 Kategorien  
Steinstossen für Damen und Herren

#### **Programm:**

17.30 Uhr Beginn Leichtathletikwettkämpfe  
für Kinder (UBS Kids-Cup) Jahrgänge 2000 - 2008

18.00 Uhr Beginn „Schnällscht Zihlschlachter“

19.00 – Steinstossen  
20.00 Uhr

ca. 20.15 Uhr Finalläufe der 4 schnellsten Damen und Herren

#### **Anschliessend Rangverkündigung**

Der Anlass findet aus organisatorischen Gründen bei jedem Wetter statt.  
Für das leibliche Wohl steht eine Festwirtschaft zur Verfügung.

**Der Turnverein Zihlschlacht freut sich auf eine  
zahlreiche Beteiligung!**



**Jungtierschau**  
Bischofszell  
Bruggwiesenhalle

**Auffahrt, 14. Mai 2015**  
von 9.00-17.00 Uhr

Bei jeder Witterung  
präsentieren die Kleintierzüchter  
junge Kaninchen mit ihren Müttern  
sowie Küken

Eine gemütlichen Festwirtschaft mit schöner  
Tombola  
lädt zum gemütlichen Verweilen ein.

Auf Ihren Besuch freut sich der Verein  
**Kleintiere Sitter-Thur**

## Tennisclub Bischofszell

Der Tennisclub Bischofszell bietet auch in diesem Jahr wieder einen Schnupperkurs für Erwachsene an.

Auf unserer wunderschönen Tennisanlage gibt Ihnen der erfahrene Tennistrainer Patrick Schimpf an zwei Abenden einen Einblick in diesen faszinierenden Sport. Sie bringen Freude und Begeisterung mit, plus leichte sportliche Bekleidung und gute Turnschuhe. Wir vom Tennisclub stellen Ihnen Rackets und Bälle zur Verfügung.

Kursdaten: Freitag, 5. Juni 2015, und Freitag, 12. Juni 2015, jeweils von 19.00 Uhr bis 20.30 Uhr.

Die Kosten für beide Abende betragen zwanzig Franken.

Patrick Schimpf freut sich auf Ihre Anmeldung per Mail: [patrick.schimpf@sbb.ch](mailto:patrick.schimpf@sbb.ch), oder telefonisch 079 223 31 43

Anmeldeschluss ist der 1. Juni 2015.

Für den Vorstand Barbara Müller-Moser

## TAV THURGAUISCHER ANWALTSVERBAND

### RECHTSBERATUNG

Jeden 1. Samstag im Monat  
10.00 – 12.00 Uhr

**Frauenfeld** – Rathaus  
**Münchwilen** – Gemeindehaus  
**Kreuzlingen** – Marktstrasse 4  
**Weinfelden** – Rathaus  
**Arbon** – Amtshaus



Weitere Informationen finden Sie unter [www.tav.ch](http://www.tav.ch)

## Bibliothek Bischofszell



### Mit Büchern die Welt entdecken

#### Buchstart-Treff für Eltern mit Vorschulkindern

Gerne laden wir Sie mit Ihren Kindern in unsere Bibliothek ein. Das Projekt „Buchstart Schweiz“ hat zum Ziel, dass alle Kinder vom ersten Lebensjahr an in ihrer Sprachentwicklung so gefördert werden, dass sie den Zugang zur Welt der Bücher und des Wissens finden.

**Ort:** Bibliothek Bischofszell  
Sandbänkli 5  
9220 Bischofszell



Buchstart  
Né pour lire  
Nati per leggere  
Naschi per legger

**Datum:** Mittwoch, 06. Mai 2015

**Dauer:** 15.30 - 16.30 Uhr

**Beschreibung:** **Geschichtenzeit**  
Gemeinsam Geschichten erleben: Animation für Eltern mit Kindern ab 2 Jahren.

Kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich, jede Mutter oder jeder Vater erhält ein Buchstartpaket sowie eine gratis Bibliothekskarte für das Kind, gültig bis Ende 2015.

#### Grosse Auswahl an neuen Bilderbüchern und Elternratgebern.

Ein Projekt der Bibliomedia Schweiz und des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien SIKJM in Kooperation mit Kinderärzten, Buchhandlungen und Bibliotheken.

## Verein Bibliothek und Ludothek Amriswil

### 35. Hauptversammlung

Ein grosser Anlass für die Ludo- und Bibliothek Amriswil im Jahr 2014 war bestimmt das Einweihungsfest der neu gestalteten Bahnhofstrasse.

Büchenschiessen, Bobbycarrennen für Gross und Klein, ein Knobel-Wettbewerb bis die Köpfe rauchten, Bücherstapeln und tolle Spiele.

Schöne Preise durften dabei natürlich nicht fehlen. Der Stand wurde gut besucht, was das ganze Team sehr freute.

In der Biblio- und Ludothek haben wir zwei Jubilarinnen. Käti Signer und Uschi Tobler feiern in diesem Sommer ihr Zwanzigjähriges. Auch darf sich der Verein freuen, drei neue Vorstandsmitglieder gefunden zu haben. Alexandra Schwyter, Andrea Zaffonato und Jacqueline Rutishauser wurden an dieser Hauptversammlung neu gewählt.

Im 35. Vereinsjahr der Bibliothek und Ludothek Amriswil zählten wir per Ende 2014 1475 Mitglieder. Die Zahl setzt sich zusammen aus 949 Erwachsenen und Familien, 76 Gönnern, 31 Jugendlichen und 419 Kindern.

Es schrieben sich 92 Erwachsene und 94 Kinder neu ein.

Im Betriebsjahr wurden 74'339 Medien ausgeliehen. Im Vergleich zum Vorjahr bedeutet das einen Rückgang von 0.8%. Der gesamte Bestand von 19'324 Medien wurde 3.8 Mal umgesetzt. In der Digitalen Bibliothek (dibiost.ch) liehen unsere Mitglieder 4401 Medien aus. Damit wurden 1462 Medien oder 49.7% mehr umgesetzt als im letzten Jahr.

Im letzten Jahr haben wir mit der Planung begonnen, die Schule mit der Bibliothek zu verbinden. Schon nach den Skiferien in diesem Jahr besuchten die Unter- und Mittelstufen Kinder des Schulhauses Sommeri die Bibliothek zum ersten Mal. Sie dürfen jeweils drei Bücher ausleihen und kommen nun alle drei Wochen vorbei.

Am Dienstag, 17. März 2015, startete die Bibliothek im Alterszentrum Amriswil mit der rollenden Bibliothek. Jeden zweiten Dienstag wird direkt in den Wohngruppen Lesestoff verteilt. Somit haben alle Bewohnerinnen und Bewohner die Möglichkeit, von unserer rollenden Bibliothek zu profitieren. Extra grossgeschriebene Bücher für Sehbehinderte, Hörbücher und vieles mehr bieten wir an. Ein schönes Projekt.

Angenommen wurde an der HV die Abo-Erhöhung der Kinder-, Jugend- und Epass um je 5.00. Die neuen Preise gelten ab dem 1. April 2015.

Erwachsene	5 Medien	Fr. 40.00	Kombipass mit Ludo	Fr.	50.00
Erwachsene	10 Medien	Fr. 50.00	Kombipass mit Ludo	Fr.	60.00
Jugendliche	16-20 Jahre (5 Medien)	Fr. 25.00	Kombipass mit Ludo,	Fr.	30.00
Kinder	5 Medien	Fr. 15.00	Kombipass mit Ludo	Fr.	20.00
Familien	30 Medien-Kombipass			Fr.	100.00
e-pass	Zusatzpass für elektronische Medien			Fr.	30.00

**Kultur- und Wissensprogramm 2015**

**Mittwoch, 6. Mai 2015**

18.30 Uhr, Mehrzweckhalle

Rehaklinik Zihlschlacht

Eintritt frei – Kollekte

**Herzliche Einladung zur  
Buchvernissage von Anita Cortesi**



**Anita Cortesi**

**SCHRITTE ZÄHLEN**

Leben mit dem Guillan-Barré-Syndrom

**Chiron Verlag**  
**ISBN 978-3-89997-236-8**

Eine „Grippe“ veränderte das Leben von Anita Cortesi vollumfänglich. Seit der Infektion, als Guillan-Barré-Syndrom diagnostiziert, sind über vier Jahre vergangen. Anita's Leben hing an einem seidenen Schicksalsfaden. Ihren beschwerlichen und unglaublichen Weg zurück ins Leben und in den Alltag schildert Anita Cortesi authentisch und eindrücklich.

- 18.30 Uhr            Begrüssung und Laudatio  
                          Dr. med. Daniel Zutter, Ärztlicher Direktor und  
                          Chefarzt der Rehaklinik Zihlschlacht
- 18.40 Uhr            „Schritte zählen“  
                          Buchlesung mit Anita Cortesi
- 19.30 Uhr            Fragerunde mit anschliessendem Apéro  
                          Musikalische Umrahmung  
                          Gimmi Zanolari, Klavier

**Kultur- und Wissensprogramm 2015**

**Donnerstag, 14. Mai 2015**

18.30 Uhr, Mehrzweckhalle

Rehaklinik Zihlschlacht

Eintritt frei – Kollekte

**Herzliche Einladung  
zum Country-Abend**



**mit der Band „Nobody's fault“**

Amerikanische Volksmusik wie Bluegrass, Folk, Country, aber auch irische, italienische und spanische Lieder sind im Repertoire von «Nobody's fault». Kommen Sie mit auf eine musikalische Weltreise.

**Showeinlage mit den Happy Line Dancers**

Die «**Happy Line Dancers**», eine aufgestellte Hobby-Tanzgruppe, möchte Ihnen mit zwei Showeinlagen die Freude und Begeisterung am Line Dance weitergeben.

**Kultur- und Wissensprogramm 2015**

**Pfingstmontag, 25. Mai 2015**

18.30 Uhr, Mehrzweckhalle

Rehaklinik Zihlschlacht

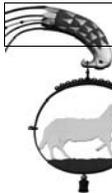
Eintritt frei – Kollekte

**Herzliche Einladung zum Pfingstkonzert  
mit dem Gospelchor Wittenbach**



Lassen Sie sich berühren von einer Musik die bewegt, inspiriert und auch Weg sein kann!

25 Sängerinnen und Sänger vom Gospelchor Wittenbach freuen sich, ihr neues Programm vorzustellen.



## Restaurant Schäfli Zihlschlacht



### Mittagstisch für Senioren

**Immer am ersten Samstag im Monat, ab 11.00 Uhr**

### **Menü**

vom Samstag, 02. Mai 2015

**Bouillon mit Ei  
grüner Salat  
Schweins-Bratwurst, Kroketten und Gemüse**

**Preis: 7.-- pro Person**

Anmeldung obligatorisch bis Donnerstag, 30. April 2015,  
unter Tel. 071 420 92 52

### **Unsere Sponsoren 2015**

Der Mittagstisch wird unterstützt durch folgende Firmen:  
Ihr Parkettspezialist : Weibel Umbauten / Garage Anton Brügger AG /  
Albert Allenspach / Küchen und Bäder: Emil Kreis AG /  
Restaurant Schäfli / Generalbau Franz Hengartner  
Volg Zihlschlacht / Emmental Versicherung, Hauptagentur W. Plüer

---

**Restaurant Schäfli Zihlschlacht**

**071 420 92 52**

*Zum Muttertag*



**10. Mai Muttertags-Brunch**

**Ab 08.30 Uhr**

**Anmeldung bis 2. Mai**

**Grosses Buffet mit warmen und kalten Speisen.**

**Fr. 28.– pro Person**

**inkl. Kaffee, Ovo, Tee, Fruchtsaft**

---



## NEWS



### Gartenrestaurant

Die Sonne lacht, es zieht uns hinaus ins Freie.  
Der Garten ist umgestaltet und die bedienten Plätze vergrössert worden.  
Bei der Selbstbedienung wurde mit zusätzlichen Plätzen, unter dem schönen Baum beim Eingang, ein angenehmer schattiger Platz geschaffen – mit direktem Blick auf den Spielplatz.

Wir freuen uns, Sie im Gartenrestaurant vom Erlebnisflugplatz begrüßen zu dürfen.

### Lehrlingsausbildung

Auf August 2015 haben wir in unserer Restaurant-Küche eine Lehrstelle als Köchin oder Koch zu vergeben. Interessierte Mädchen oder Knaben, welche diesen spannenden und abwechslungsreichen Beruf erlernen wollen, geben wir gerne Gelegenheit dazu. Ein vorgängiges Schnuppern ist jederzeit möglich.

Wir freuen uns auf Eure Bewerbungen an:  
Restaurant & Event AG, Frau Edith Hefel, Flugplatz, 8589 Sitterdorf.

## VERANSTALTUNGEN

### VERANSTALTUNGEN AUF DEM ERLEBNISFLUGPLATZ

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| <b>24. Mai 15</b>       | Heissluftballon basteln für Kinder ab 10 Jahren<br>(Anmeldung erforderlich, 071 422 30 31) |
| <b>8./9. August 15</b>  | 50 Jahre Flugplatz Sitterdorf  |
| <b>01. September 15</b> | Heissluftballon basteln  |
| <b>19. September 15</b> | Grümpelfliegen / Verschiebedatum 26.09.2015  |

## FLUGPLATZSPRUCH DES MONATS

Für den Optimisten ist das Leben kein Problem, sondern bereits die Lösung.

## Historisches Museum Bischofszell



### **Marianne Scherb - Zur Krankenschwester berufen**

**Am Sonntag, 3. Mai 2015, um 14.30 Uhr, findet im Historischen Museum Bischofszell der Vortrag «Krankenschwester Scherb; eine Frau zwischen Tradition und Emanzipation» mit der Historikerin Sunjoy Mathieu statt.**

Marianne Kunz-Scherb, 1916 geboren als Verena Annemarie Scherb in Bischofszell und Tochter des Arztes Dr. Albert Scherb, war als Krankenschwester tätig. Schon in jungen Jahren zeigte sie sich aufgrund eines Erlebnisses mit einer Pflegerin äusserst beeindruckt von diesem Berufsstand. Dies ist auch in einem ihrer Aufsätze, den sie als Jugendliche schrieb, nachzulesen. Darin beschreibt sie die erwähnte Krankenschwester, die von da an ihrem Idealbild entspricht: «Ihr ganzes Sein und Handeln gab zu erkennen, dass sie ihr Leben für ihren Beruf eingesetzt hatte. Es gab bei ihr kein Müdewerden, weder in körperlicher noch geistiger Art.»

Doch was bedeutete es damals für die junge Thurgauerin, an der «Schweizerischen Pflegerinnenschule mit Krankenhaus» in Zürich eine Ausbildung zur Krankenschwester zu absolvieren? Und welchen Anforderungen musste eine junge Frau, die diesen Beruf erlernen wollte, gerecht werden? Persönliche und historische Rahmenbedingungen spielten hierbei eine entscheidende Rolle und werden am 3. Mai 2015 im Historischen Museum Bischofszell anhand von eindrücklichen Quellen und Objekten näher beleuchtet.

Wie an jedem ersten Sonntag im Monat – es ist Kuchenonntag – stehen am 3. Mai in der Kaffeestube für die Besucherinnen und Besucher selbstgebackene Kuchen der Freiwilligen der Museums-gesellschaft bereit. Das Museum ist geöffnet von 14.00 bis 17.00 Uhr.

Anzeige

**MEISTERWERKE** mit prägendem Charakter.

[www.knillgold.ch](http://www.knillgold.ch)

**KNILL**  **GOLD**  
KUNSTWERKE FÜR'S LEBEN...

[www.puls.com.ch](http://www.puls.com.ch)

---

**Herzlich Willkommen  
das Atelier Hegi Team  
8589 Sitterdorf**



**Öffnungszeiten:**  
Freitag 10 Uhr - 20 Uhr  
Samstag 10 Uhr - 20 Uhr

# HICO

*HinterbergerConsulting*

## INFORMATIKDIENSTLEISTUNGEN

*Ihr Ansprechpartner wenn die Technik versagt...  
wir helfen bei jeglichen Computerproblemen und  
kommen gerne persönlich bei Ihnen vorbei!*

**brother**  
at your side

Partner  
**PROFFIX**  
Software für KMU

 **swisscom**  
Partner

**axxiv**  
Business Partner

**N**  
norman

### WIR BIETEN...

- Computer & Laptop
- Netzwerke & Server
- Kassensysteme
- Kaufmännische Software
- Software für Bauadministration
- Beratung & Support

### HINTERBERGER CONSULTING

St.Gallerstrasse 5, 8589 Sitterdorf  
Telefon 071 430 07 07  
info@hico.ch, www.hico.ch



---

Otto Keller Gartenbau AG  
Wilten, 8588 Zihlschlacht  
Tel. 071 422 26 74  
[rasen@kega.ch](mailto:rasen@kega.ch) , [info@kega.ch](mailto:info@kega.ch)  
[www.kega.ch](http://www.kega.ch)



**Wir empfehlen uns für:**

- **Gartenneuanlagen**
- **Gartenpflege**
- **Rasenpflegevollservice**

**Für Hobbygärtner:**

**Lieferung frei Haus**

- **Rasendünger**
- **Miete Verticutierer**
- **Kompost und Humus**
- **Splitt und Schotter**
- **Fräsen von Gemüsegarten**
- **etc.**



## PRAXIS

Neugasse 6  
9220 Bischofszell

## KURSANGEBOTE

### Schwangerschaftsyoga

dienstags 18:00 Uhr - 19:15 Uhr

### Rückbildung

mittwochs 18:00 Uhr - 19:00 Uhr  
19:05 Uhr - 20:05 Uhr

### Frauen-Power

dienstags 19:25 Uhr - 20:25 Uhr  
20:30 Uhr - 21:30 Uhr  
mittwochs 20:15 Uhr - 21:15 Uhr

im Pfarreisaal der katholischen Kirche Sitterdorf



## INFOS & ANMELDUNG

[www.physio-flueck.ch](http://www.physio-flueck.ch)



## KONTAKT

Julia Flück  
[info@physio-flueck.ch](mailto:info@physio-flueck.ch)  
mobil 076 701 63 07  
home 071 508 51 57

# Konzert zum Muttertag

Sonntag, 10. Mai 2015, 18.30 Uhr  
Evangelische Kirche, Zihlschlacht

# Thurgauer Festchor



Eintritt frei – Kollekte zu Gunsten «pro humanis»

# Wohnen in der Breite



## 16 Eigentumswohnungen

Eigentumsantritt: voraussichtlich Herbst 2016

6 x 4½-Zimmerwohnungen EG	Fr. 618'000.-
6 x 4½-Zimmerwohnungen OG	Fr. 598'000.-
2 x 3½-Zimmer-Attikawohnungen	Fr. 558'000.-
2 x 5½-Zimmer-Attikawohnungen	Fr. 1'028'000.-

**GSB** personalvorsorge  
ihre pensionskasse



**Verkauf / Bauherrschaft:**  
**GSB Personalvorsorge**

Elmar Hengartner  
Fabrikstrasse 14  
9220 Bischofzell  
Tel. 071 422 39 20  
info@gsb-personalvorsorge.ch  
www.gsb-personalvorsorge.ch



## **Pressebericht SPAN – 40 Jahre SPAN Tour 2015, am 9. Mai 2015 in der Bitzihalle in Bischofszell**

### **SPAN – 40 Jahre SPAN Tour 2015 – am 9. Mai in der Bitzihalle**

#### **Wenn Lieder Musikgeschichte erzählen**

Wer hat den „Bärner Rock“ erfunden? Und wer den kleinen „Louenensee“ im Berner Oberland Deutschschweiz-weit zur Mitsinghymne gemacht? Genau: SPAN – die dienstälteste noch aktive Mundartrockband unseres Landes. Zur Feier des runden Geburtstages stellen SPAN für 2015 ein spezielles Jubiläumsprogramm zusammen, mit dem sie die verschiedenen Dekaden der CH-Rockgeschichte auf die Bühne bringen.

SPAN können bis heute nicht anders, als einfach gute Musik machen. Weil in ihnen unverändert das „Rock’n’Roll Härz“ schlägt. Sinnigerweise der Titel des aktuellen, vor genau einem Jahr erschienenen Albums. Sie bringen damit musikalisch die Stimmung in die gute Stube, die man von ihren immer wieder aufs Neue beeindruckenden Live-Auftritten kennt. Einen bunten Mix aus mehrheitlich fadengeradem Rock mit treibenden Beats, gepaart mit hymnischen Balladen und wunderschönen bluesigen Klängen. Dabei langten die gestandenen Herren gewohnt kräftig in die Instrumente und überzeugen mit ihrem mehrstimmigen Gesang. Wer nicht glauben will, soll hören:

**Am 5. Mai gastiert SPAN für einen exklusiven Ostschweizer Auftritt in der Bitzihalle in Bischofszell.** Das Konzert bildet gleichzeitig den Höhepunkt wie auch den würdigen Abschluss im Vereinsjahr 2014/2015 des Bischofszeller Kulturvereins LITERARIA.

Ab 19.00 Uhr heizen die Schülerinnen und Schüler der „Brickhouse Band“ ein und zeigen ihr Können, das sie sich im Laufe des Schuljahres angeeignet haben. Zudem sorgen die Leute von Pascal Inauen an Bar und Buffet für das leibliche Wohl.

Tickets gibt's nur noch bei Bücher zum Turm an der Marktgasse in Bischofszell oder online über [info@literaria.ch](mailto:info@literaria.ch). Sichern Sie Ihre Tickets noch heute!!! Erwachsene Fr. 40.- / Mitglieder Literaria Fr. 35.- / Jugendliche Fr. 15.-



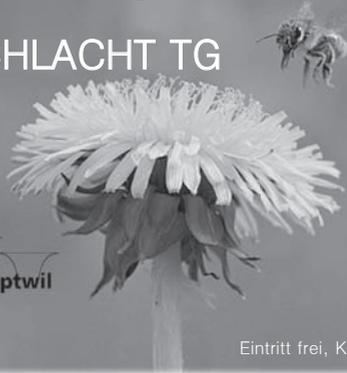
[www.spanonline.ch](http://www.spanonline.ch)

# FRÜHLINGSKONZERT

Samstag 9. Mai 2015 | 20.00 Uhr

Mehrzweckhalle ZIHLSCHLACHT TG

Mitwirkende:



Mit freundlicher Unterstützung von:

Eintritt frei, Kollekte



Garage Anton Brügger AG  
Söntisbick 4, 8588 Zihlschlacht  
Telefon 071 422 27 09  
Fax 071 422 28 29  
www.garage-bruegger.ch

## Zu vermieten in Zihlschlacht

**3 ½ Zimmer-Wohnung  
ab 1. Juli 2015**

einmalig, in ruhigem Einfamilienhaus-Quartier, Küche mit Erker, Abwaschmaschine, Sitzplatz, Garten.

Miete Fr. 1'550.00  
inkl. Nebenkosten

Familie Schindler  
Anwachsen 4  
071 422 38 34



## Zu vermieten in Zihlschlacht

Per sofort oder nach  
Vereinbarung

**3.5-Zimmer-Wohnung**

Neue Küche, grosser Balkon mit  
Bergsicht.

Miete inkl. Fr. 1400.-.

Tel. 071 420 92 52



## Bischofszell

### Zu vermieten per 1. Juli 2015

an der Grabenstrasse 12

3.5 Zimmer-Dachwohnung

Miete inkl. NK Fr. 890.00

Auskunft und Besichtigung

Reto Gadola - Telefon 071 422 37 37



Elektro Niklaus AG  
Bischofszell / Hauptwil

### Ein Café in Ihrer Nähe...

Besuchen Sie uns und geniessen Sie in einer gemütlichen Atmosphäre einen feinen Kaffee oder einen Tee...



**Glace oder  
etwas  
Süsses ?**

Wir sind von **Dienstag bis Freitag, von 07.30 - 18.00 Uhr**  
und am **Samstag, von 07.30 - 16.00 Uhr** für Sie da!  
Es freut sich auf Sie - Ihr Café Jordi Team!



Marktgasse 15, 9220 Bischofszell  
**Tel. 071 420 90 10** [www.cafe-jordi.ch](http://www.cafe-jordi.ch)

## Gratis Zweiradentsorgung !

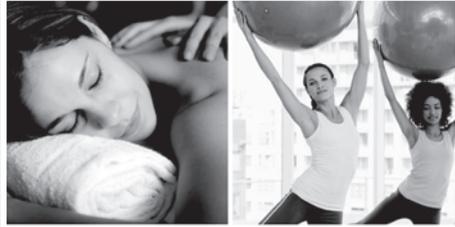


### Martin Schuerpf

Zweirad und Maschinenverwertung  
CH-8588 Zihlschlacht, Riet 6

**Telefon 076 340 98 45**

Prompte Abholung von Velos,  
Mofas und Motorräder sowie  
aller Benzingartengeräte.



### NEUERÖFFNUNG

PHYSIOTHERAPIE & MASSAGE PRAXIS

### TAG DER OFFENEN TÜR

Samstag, 9. Mai 2015 von 14:30 Uhr bis 17:00 Uhr

Neugasse 6, 9220 Bischofzell



Telefon: 071 508 51 57

Homepage: [www.physio-flueck.ch](http://www.physio-flueck.ch)



## Robomow Rasenmäh-Roboter Verkauf Montage Service

STÄRKER SCHNELLER KANTENGENAU VORFÜHRMODELL IM LADEN



- Rasenfläche bis 600/3'000 m<sup>2</sup>
- Schneidehöhe 15 - 80 mm
- Schneidestärke bis 400 W
- Steigung bis 36%
- Regensensor
- Kostenlose App inkl. Fernbedienug

Aktion gültig bis 31.05.2015

**peza**elektro ag

eichenstrasse 3 • 9220 bischofzell  
fon 071 424 24 90 • [info@pezag.ch](mailto:info@pezag.ch)

Laden-Öffnungszeiten:

Dienstag-Freitag 13.30-18.30 Uhr

Samstag 07.30-12.00 Uhr

Montag geschlossen

Besuchen Sie uns auf





*Der Schlussgedanke:*

**Freundlichkeit ist ein Sprache,  
die Taube hören und Blinde lesen können.**

(Mark Twain, 1835 – 1910, US-amerikanischer Schriftsteller)